

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/33/135

S/12734

13 June 1978

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十三届会议
暂定项目一览表* 项目 28
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十三年

一九七八年六月十二日土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

我谨附上一九七八年六月九日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将此信作为大会暂定临时议程一览表项目 28 的和安全理事会的文件分发，则不胜感激。

常驻代表

大 使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

* A/33/50/Rev. 1。

附 件

一九七八年六月九日奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

罗西季斯先生在他最近的信(A/33/128-S/12729)中,想使人们忘掉一九六三年至一九七四年间希族塞人行政当局粗暴虐待和歧视土族塞人居民的不人道的违宪行为,不会令安全理事会的理事国和联合国的会员国信以为真,因为它们手中有秘书长的定期报告,掌握了这些暴行的全部细节;可是,他企图以土族塞人的代表自居,却是不能忽视的。因此,我不厌重复,要摆明事实,自从一九六三年十二月希族塞人头头们用军事力量把全部土族塞人成员赶出塞浦路斯宪政政府并且从那时起剥夺一切财政和宪法权利以后,希族塞人头头们同土族塞人就不再有任何关系了。从那以后,土族塞人一直在对抗希族塞人想使塞浦路斯成为希腊的殖民地使塞岛希腊化的企图。继一九六三年十二月那次希族塞人领袖的政变后,一九七四年七月又发生政变,这就使土耳其不得不进行干涉。罗西季斯先生的雄辩不能使这种合法的干涉变成“入侵”;他虽忘记了他们十一年来如何对待土族塞人,却不能使世人忘记他们在圣瓦西利奥斯、阿洛阿、桑达拉里、马拉萨、克蒂马、托克赫尼、齐西、马里这些地方残酷地集体屠杀土族平民。马卡里奥斯大主教本人曾在纽约公开说过(S/PV. 1780.(英文本)第7至21页),如果一九七四年的政变获得成功,所有土族塞人都会遭到同样的命运。所有这一切,和一百零三个村镇被夷为平地,而且十一年之久不让土族塞人回去,以及甚至剥夺了年老土族塞人的社会保险福利,都不是罗西季斯先生可以以土族塞人代表自居的全权证书。某种程度的诚恳和实际态度仍旧是未来和平的基石。使我们感到失望的是,每天都看到希族塞人头头们和他们的代表企图忘记过去,只谈一九七四年的事,好象塞浦路斯问题是从一九七四年七月才开始似的。看到他们装扮成土族塞人居民的保护者,并且完全不顾塞浦路斯的现实,企图以土族塞人的代表自居,真令人灰心。

登克塔什先生阁下今天在第五频道再次吁请基普拉诺先生恢复对话。我奉命将此项邀请列入记录。登克塔什总统愿意随时同基普拉诺先生会晤，以讨论：

- (a) 恢复两族会谈的方式；
- (b) 有关使两族关系正常化的一切问题，包括开放尼科西亚国际机场问题；
- (c) 基普拉诺先生愿意列入议程的任何其他问题。

登克塔什总统认为，为了致力于实现他同故马卡里奥斯大主教所设想的结果——一个不结盟的两区联邦共和国——而恢复对话是实现和平的唯一方法；除了两族对话，别无其他途径。

因为土族塞人方面所重视的是和平谈判，所以我不想对罗西季斯先生的上述信件逐点答复。他的信就象一张旧唱片一样，把他过去说过的每一件事再重述一次，目的是要歪曲事实，为无论如何都没有任何道理的不谈判态度辩解。

如蒙将此信作为大会暂定项目一览表项目 28 的和安全理事会的文件分发，则不胜感激。

代表

奈尔·阿塔莱(签名)
